

Offertory Collection Colecta del Ofertorio

\$2,750 – Amount needed each week to meet budget needs/Cantidad necesaria cada semana para cubrir las necesidades presupuestarias

Information/Información:

September 6/6 de septiembre, 2026

Regular Offertory/Ofertorio regular: \$2863

COAR (Missionary/ Misionero) \$5

Assumption/Asunción : \$5

Mass Intentions Intenciones de la Misa

September 13/13 de septiembre

9:00 am English Mass

♥ *Catherine De Souza* for her birthday
+ *Cecelia Segel* by her son and daughter-in-law

11:00 am Misa en español

+ *Bertha Alvarado* por su familia
+ *Tomas Rojas* y + *Efrain Argueta*

September 20/20 de septiembre

9:00 am English Mass

♥ *George De Souza* for his birthday

11:00 am Misa en español

Children's Corner/ Rincón de los Niños

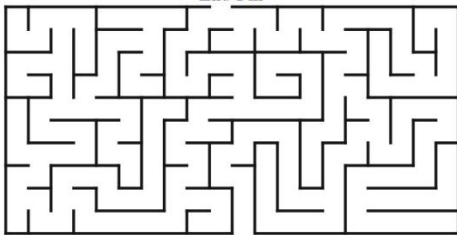
THE PARABLE OF **THE UNMERCIFUL SERVANT**

La parábola del siervo despiadado



Help the servant find his way to the king.
Ayuda al sirviente a encontrar el camino hacia el rey.

End-Fin



Start/Inicio



Hospital Visits/Emergencies Visitas al Hospital/Emergencias:

Please notify the Shrine at 518-465-3685 and/or Fr. Quinn 518-482-3375 or Deacon Fabian or Pastoral Associate Confesora Franco about any community who is in the hospital or homebound. In case of an emergency requiring a priest, outside of parish office hours, especially in danger of death, contact the priests at (518) 482-3375. If no one answers, please leave a message.

Por favor notifique al Santuario al 518-465-3685 y/o al Padre Quinn 518-482-3375 o al Diácono Fabian o a la Asociada Pastoral Confesora Franco sobre cualquier miembro de la comunidad que esté en el hospital o confinado en su hogar. En caso de emergencia que requiera la presencia de un sacerdote fuera del horario de oficina parroquial, especialmente en caso de peligro de muerte, comuníquese con los sacerdotes al (518) 482-3375. Si nadie contesta, deje un mensaje

Shrine Church of Our Lady of the Americas Iglesia Santuario de Nuestra Señora de las Américas

September 13, 2026 – 13 de septiembre del 2026

Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time
Vigésimo cuarto Domingo del Tiempo Ordinario



274 Sherman Street, Albany, NY 12206
(Rear Entrance/ Entrada Trasera)
(518) 465-3685, Ext. 12 English; Ext. 13 Español
www.ourladyoftheamericas.org
OLAmericaShrine@gmail.com

View Masses Online on Facebook/
Puedes Ver las Misas en Línea en Facebook
<https://www.facebook.com/shrinechurchofourladyoftheamericas/>

Mission Statement/Nuestra Misión

“We are a vibrant, welcoming, multi-cultural Catholic community in the heart of the City of Albany celebrating and ministering the presence of Jesus with our parishioners and neighbors.”

“Somos una comunidad católica vibrante, acogedora y multicultural en el corazón de la ciudad de Albany. celebrando y llevando la presencia de Jesús a nuestros feligreses y vecinos.”

Directory/Directorio

Pastor: Rev. Daniel Quinn

Shrine Chaplain/Capellán:

Rev. Francis O'Connor, (518) 390-4576

Deacon/Diacono: Rev. Miguel Fabián

**Pastoral Associate/Asociado Pastoral and/y
Faith Formation Coordinator/Coordinador**

Formación De Fe: Confesora Franco,
cfllovejesus@aol.com

Music Minister/Ministro de Música:

Deborah Klose, dklose@nycap.rr.com

Baptism/Bautizos:

Claire Nolan, cfnolou@gmail.com

Confesora Franco, cfllovejesus@aol.com

Marriage/Matrimonios:

Rev. Dan Quinn and/y Susan Ivie Mahar,
(518) 482-3375

blessedsacramentalb@gmail.com

Quinceañera:

Confesora Franco, cfllovejesus@aol.com

Confesiones en español disponibles:

Domingos 10:15 en el Santuario, Martes en
el Santísimo Sacramento 12:30-13:30, y
Miércoles en Mater Christi, 16:30-17:30

Mass Intentions/Intenciones de la Misa:

Tammy Crasto (518) 229-7345

Confesora Franco (518) 542-4192

Lectio Divina

English:<https://catholic.bible/category/lectio-divina/>

Español: <https://catholic.bible/lectio-divina-en-espanol/>

September 20/20 de septiembre

First Reading/Primera Lectura:

Isaiah/Isaías 55:6-9

Responsorial Psalm/Salmo Responsorial:

Psalm/Salmo 145:2-3, 8-9, 17-18

Second Reading/Segunda Lectura:

Philippians/Filipenses 1:20c-24, 27a

Gospel/Evanglio:

St. Matthew/San Mateo 20:1-16a

Prayer For Teachers and Students

Oración por los maestros y los estudiantes

Almighty God, our heavenly Father, you have committed to your holy Church the care and nurture of your children. Enlighten with your wisdom those who teach and those who learn, that rejoicing in the knowledge of your truth, they may worship you and serve you from generation to generation through Jesus Christ our Lord.
Amen.

Dios todopoderoso, Padre nuestro celestial, has encomendado a tu santa Iglesia el cuidado y la formación de tus hijos. Ilumina con tu sabiduría a quienes enseñan y a quienes aprenden, para que, regocijándose en el conocimiento de tu verdad, te adoren y te sirvan de generación en generación, por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Electronic Donations Donaciones Electrónicas



<https://www.zeffy.com/en-US/donation-form/offertory>



<https://www.zeffy.com/en-US/donation-form/sound-system>

Sound System Donations Donaciones para el sistema de sonido



Total: \$20,269.23

We only have the choir area update and the adding of hearing assistive devices to go! Please consider giving a donation to make our Sound System project complete!

¡Solo nos falta actualizar la zona del coro e instalar los sistemas de ayuda auditiva! ¡Por favor, considere hacer una donación para completar nuestro proyecto de sistema de sonido!

The Boutique/La Boutique

The Boutique is Blessed Sacrament Church's thrift store! Shopping hours are 9:00 a.m. to noon on Saturdays. Donation drop-offs are Tuesday & Friday, 9:00 to Noon. Thank you for your support!

¡La Boutique es la tienda de artículos de segunda mano de la Iglesia del Santísimo Sacramento (Blessed Sacrament Church)! El horario de atención es los sábados de 9:00 a. m. al mediodía. Las donaciones se reciben los martes y viernes, de 9:00 a. m. al mediodía. ¡Gracias por su apoyo!

Mark Your Calendar for Our Parish Picnic/Marque su calendario para el picnic de nuestra parroquia



September 20/20 de septiembre

Cook's Park

Sign-up today!

¡Regístrate hoy mismo!

Food Pantry/Banco de alimentos

A few people are needed to help unload the truck from the Regional Food Bank the 2nd & 4th Tuesday of the month. Additional volunteers for the months of October and November are needed. If you have availability, please contact the Blessed Sacrament parish office! There is also a need for reusable shopping bags.

Se necesitan algunas personas para ayudar a descargar el camión del Banco de Alimentos Regional el segundo y cuarto martes de cada mes. Se requieren voluntarios adicionales para los meses de octubre y noviembre. Si tiene disponibilidad, ¡por favor comuníquese con la oficina parroquial de Blessed Sacrament! También se necesitan bolsas de compras reutilizables.

Mass Intentions Intenciones de la Misa



If you wish to have a Mass Intention at the 9:00 am Mass or a holy day, please contact Tammy Crasto at (518) 229-7345. The minimum donation for an intention is \$15.

We need to receive the intentions by Wednesday mornings. Thanks so much!

Si desea solicitar una intención de Misa para la celebración de las 11:00 a. m. o para un día de precepto, por favor comuníquese con Confesora Franco al (518) 542-4192. El donativo mínimo por intención es de \$15. Es necesario recibir las intenciones a más tardar el miércoles por la mañana. ¡Muchas gracias!

Season of Creation

El Tiempo de la Creación

***September 1/1 de Septiembre –
October 4/4 de octubre***

This spans five weeks between the World Day of Prayer for the Care of Creation and the Feast Day of St. Francis of Assisi. In Pope Leo XIV's message invites us "to contemplate the gift of life and to cherish the earth that sustains it, for they are tangible ways of offering praise to our Creator." Pope Francis instituted the day in 2015, noting that this time for creation offers "individual believers and communities a fitting opportunity to reaffirm their personal vocation to be stewards of creation, to thank God for the wonderful handiwork which he has entrusted to our care, and to implore his help for the protection of creation as well as his pardon for the sins committed against the world in which we live."

Este periodo abarca cinco semanas, desde la Jornada Mundial de Oración por el Cuidado de la Creación hasta la fiesta de San Francisco de Asís. En su mensaje, el Papa nos invita «a contemplar el don de la vida y a valorar la tierra que la sustenta, pues son formas tangibles de alabar a nuestro Creador». El Papa Francisco instituyó esta jornada en 2015, señalando que este tiempo dedicado a la creación ofrece «a los creyentes y a las comunidades una oportunidad propicia para reafirmar su vocación personal de ser custodios de la creación, para dar gracias a Dios por la maravillosa obra que ha confiado a nuestro cuidado y para implorar su ayuda en la protección de la creación, así como su perdón por los pecados cometidos contra el mundo en que vivimos».